

2.19 Lengua Mopán en Belice con capital Belmopán y en el Petén

1. Implantación de la lengua

La lengua maya mopán se habla en Belice en los distritos de Toledo, Stann Creek y Cayo. Se encuentra también en el departamento de Petén en Guatemala. Esta lengua es de la misma familia que el Yucateco, el Itza' y el Lacandón. La capital de Belice es Belmopán, acrónimo de Bel(ice) y Mopán. Con la independencia la nueva capital de Belmopán en medio del país en lugar de la ciudad de Belice sobre el mar Caribe, tenía la intención de amarrar Belice a América Central. En verdad, la situación es mucho más compleja. Hay influencia del Caribe, con migrantes africanos, y mezcla de las lenguas del Caribe (y también con palabras inglesas y francesas). Si bien Belice pertenecía a la corona española, fue explotada por los británicos que se independizaron en Honduras Británico. Por eso también la lengua oficial es el inglés. Además hay que contar también con inmigrantes menonitas alemanes y también inmigrantes chinos. Al nivel eclesial, la diócesis de Belice depende del arzobispado de Kingston en Jamaica, y participa en la Conferencia de los Caribes, pero el nuncio es el mismo que el de El Salvador. En la ciudad de Belice se encuentra la catedral del Santo Redentor y en Belmopán la concatedral de Nuestra Señora de Guadalupe. El Estado de Belice pertenece al Commonwealth.

2. Alfabeto y palabras

Alfabeto:

Vocales: a; ä; aa; ää; e; ee; i; o; oo; u; uu; ay; ey; oy

Consonantes: b'; ch; ch'; d'; f; g; h; k'; l; m; n; p; p'; r; t; t'; tz; tz'; w; x; y; '

Palabras:

aj b'es = Izquierda; ak'ä' = noche; altzil = hijo de mujer; b'ak = hueso;

b'axil t'an = broma; b'axäl ja' = nadar; b'ej = camino; b'ensik = negro; b'ox = negro

che' = palo; cho' = limpiar; chuw = quemar; tukul = pensar; tus = mentir

tz'ub' = niño; tz'uutz' = chupar; uchb'en = viejo; uk'ul = beber

3. Biblia Mopán (c en lugar de k; b en lugar de b')

Biblia: <https://www.bible.com/es/bible/630/MAT.1.MOP>

Mateo 1,1: Le'ec ada' u c'aba'oo' a jujun tuul u uchben mamaa' a Jesucristojo. Le'ec uchben mamaa' ala'aji, aj rey David y aj Abraham.